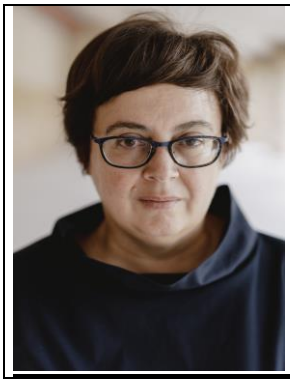
Dott. Federica Albertini

Interprete di Conferenze

Via Roma 17 - 37129 Caldiero (VR) - ITALIA
P.I.: IT02432580237
☎ Tel. 045- 6152227 ☎ Fax: 06-233220064
☎ Cell.: 347-2774711
E-mail: federicaalbertini@federicaalbertini.it
www.federicaalbertini.it



Dati personali

Nome:	**Federica**
Cognome:	**Albertini**
Luogo e data di nascita:	Verona, 8 luglio 1965
Stato civile:	coniugata, un figlio nato l'11 gennaio 2002
Indirizzo:	Via Roma 17 37042 CALDIERO (VR)
Telefono	045-6152227
Fax digitale	06-233220064
Cellulare:	347-2774711
Posta elettronica:	federicaalbertini@federicaalbertini.it
Posta elettronica 2:	federica.albertini@assointerpreti.it
PEC:	federicaalbertini@pec.federicaalbertini.it

Sito Internet:	www.federicaalbertini.it
Partita IVA:	**02432580237**
Codice fiscale:	**LBRFRC65L48L781H**

Formazione

- Maturità classica
- Laurea in interpretazione presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Traduttori e Interpreti di Trieste, conseguita il 1 marzo 1990. Combinazione linguistica: francese, inglese, tedesco
- Diploma di sommelier rilasciato dall'AIS (Associazione Italiana Sommelier) nel 1999
- Conoscenza dei principali programmi di videoscrittura e trattamento testi, spiccato interesse per le tecnologie digitali
- CAT (Computer Aided Translation): XTM Cloud

Federica Albertini

Tel. 045 6152227 ☎ Fax: 06-233220064 ☎ Cell.: 347-2774711

E-mail: federicaalbertini @federicaalbertini.it **Sito Internet:** www.federicaalbertini.it

Esperienza professionale

Interprete di conferenze e traduttrice libera professionista.

Inizio attività: 1988

Lingue di lavoro attive: italiano (A), francese (A/B)

Lingue di lavoro passive (verso l'italiano o il francese): inglese (C), spagnolo (C) e tedesco (C)

Associazioni di appartenenza:

- **Socio Assointerpreti**, Associazione Nazionale degli Interpreti di conferenza (www.assointerpreti.it) All'interno dell'Associazione, ho promosso la costituzione del Gruppo Regionale Veneto ho ricoperto diversi ruoli associativi, quali rappresentante regionale e rappresentante regionale ammissioni
- **Socio AITI**, Associazione Italiana Traduttori e Interpreti (dal 2004), appartenente alla FIT
- **Socio della Société Française des Traducteurs**, Syndicat national des traducteurs professionnels, 22, rue des Martyrs, 75009 Paris (www.sft.fr), appartenente alla FIT
- **Socio dell'AIB**, Associazione degli Interpreti Simultaneisti della Provincia di Bolzano, via L. da Vinci 20, 39100 Bolzano.

Interpretazione di conferenze e traduzione:

- Dal 1988, **una media di un centinaio di giornate all'anno** di interpretazione simultanea, consecutiva e chuchotage, di argomento tecnico e non, in Italia e all'estero, in occasione di convegni, conferenze, seminari, fiere, conferenze stampa, meeting aziendali, interviste, trasmissioni televisive e radiofoniche, festival cinematografici, incontri politici, visite di delegazioni, manifestazioni sportive, per clienti diretti/P.C.O./agenzie di comunicazione e di P.R., **con una predominanza dei settori medico, farmaceutico, odontoiatrico, viticoltura, enologia, agricoltura, moda e delle lingue francese (attivo) e inglese (passivo), anche incrociate, anche per congressi in Francia**
- Traduzioni per ONG e organismi governativi, in particolare per il **Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi** (principalmente verso il francese e l'italiano da inglese e tedesco) tramite INTRALP
- Traduzione di corrispondenza, manualistica, contrattualistica, testi pubblicitari, cataloghi commerciali, norme, articoli, contributi scientifici, siti Internet, software, cataloghi di esposizioni, in italiano e in francese, principalmente dal tedesco in italiano (in particolare per il mercato svizzero e altoatesino) e dall'italiano in francese.
- Volume di cartelle gestito circa 2000 cartelle/l'anno.
- Traduzioni editoriali di testi medici dall'inglese e dal tedesco (per le case editrici Dompé, Utet, Piccinin) e per le seguenti pubblicazioni: NaturalOne, Il Comunicato Salute, Illustrazione Ticinese, OTC Magaz'in. Traduzione dal tedesco del Dizionario medico Dompè. Traduzione dall'inglese delle monografie OMS sulle piante medicinali. Traduzione del libro "Ricerca in omeopatia" di Christian Boiron, con Chiara Olivucci.
- Traduzione francese/italiano del libro "Le chant des protons: la BD (l'IRM sans peine?)" per conto della casa editrice Guerbet (Francia)

Insegnamento:

- Professore a contratto di lingua francese presso l'Università di Trieste, scuole dirette a fini speciali della facoltà di Economia e commercio, dal 1990 al 1995 (Scuola diretta a fini speciali per operatori economici dei servizi turistici e Scuola diretta a fini speciali per revisori contabili).

Federica Albertini
Tel. 045 6152227 ☎ Fax: 06-233220064 ☎ Cell.: 347-2774711

E-mail: federicaalbertini @federicaalbertini.it **Sito Internet:** www.federicaalbertini.it

---

Settori di specializzazione:

Medicina, odontoiatria
Viticoltura, enologia, marketing del vino
Omeopatia, fitoterapia, medicine dolci o alternative
Moda, tessile e abbigliamento
Agricoltura

Altro:
dal 2011, attività di PR, marketing, web master, social media management e organizzazione eventi per www.villadaprato.com

Referenze: su richiesta

Elenco dettagliato giornate: su richiesta

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del GDPR 679/16 e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n°196 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") ai fini di attività di ricerca e selezione del personale e contatti lavorativi.